

# 地藏菩薩陀羅尼

## Daśa-cakra-kṣitigarbha-dhāraṇī

打沙 插克啦 kēi 师一踢嘎惹巴 搭啦溺

【房山石經版】

Namo ratna-trayāya. Nama ārya-kṣitigarbha bodhisattvāya

哪咩 啦特那 特啦呀亚。 哪嘛 啊哩呀 kēi 师一踢嘎惹巴 跛滴仨特突哇呀

mahāsattvāya. Tadyathā, kṣaṃ-bhu, kṣaṃ-bhu, kṣud kṣaṃ-bhu,

马哈仨特突哇呀。塔滴呀他, kēi 山姆 不, kēi 山姆 不, kēi 书的 kēi 山姆 不,

ākāśa kṣaṃ-bhu, vāraka kṣaṃ-bhu, ambu kṣaṃ-bhu, vaira kṣaṃ-

啊喀沙 kēi 山姆 不, 瓦啦喀 kēi 山姆 不, 盎姆 bū kēi 山姆 不, 歪啦

kēi 山姆

bhu, vajra kṣaṃ-bhu, ā-loka kṣaṃ-bhu, dama kṣaṃ-bhu, satyāma

不, 瓦着啦 kēi 山姆 不, 啊 lo 喀 kēi 山姆 不, 搭嘛 kēi 山姆 不, 仨踢呀嘛

kṣaṃ-bhu, satya nir-hāra kṣaṃ-bhu, vyavaloka kṣapa kṣaṃ-bhu,

kēi 山姆 不, 仨踢呀 妮惹 哈啦 kēi 山姆 不, wī 呀哇 lo 喀 kēi 沙趴

kēi 山姆 不,

upaśama kṣaṃ-bhu, nayana kṣaṃ-bhu, prajñā saṃ-bhūti raṇa

呜趴沙嘛 kēi 山姆 不, 哪呀那 kēi 山姆 不, 扑啦之 niā 三姆 补踢 啦那

kṣaṃ-bhu, kṣaṇa kṣaṃ-bhu, viśvāriya kṣaṃ-bhu, śāsta lava kṣaṃ-

kēi 山姆 不, kēi 沙那 kēi 山姆 不, wī 师哇哩呀 kēi 山姆 不, 沙斯他 喇哇

kēi 山姆

bhu. Vyāḍa su jyā mā hire dame śame, cakre-śe cakra mā hire

不。 wǐ 呀搭 苏 之呀 嘛 hī 嘞 搭 mēi 沙 mēi, 插克嘞 shēi 插克啦 嘛  
hī 嘞

kṣiṇe bhīre, Hṛd-graḥ saṃvara vrate. Śiri prabhe pra-cāra vartane.

Kēi 师一 nēi 逼嘞, 贺 哩的 ge 啦呵 三姆哇啦 呜啦 tēi。 师一哩 扑啦呗 扑啦  
插啦 哇惹他 nēi。

Ratna-pāle cala cala śiri mile ekārtha, ṭakki ṭhakkura dare dare,  
啦特那 趴嘞 插啦 插啦 师一哩 米嘞 ēi 喀惹他, 塔 kī 他枯啦 搭嘞  
搭嘞,

mile bādhe tāḍe ākule ku mīle, mī-rī aṅgo-citta āvi. Āla-gire pra-ghṛ  
米嘞 巴 dēi 塔 dēi 啊枯嘞 枯 米嘞, 米 哩 安勾 吃一他 啊 wī。 啊啦  
gī 嘞 扑啦 ge 哩

kuṭṭa śamane. Jāṅge jāṅge jāṅgule, huru huru huru, kuru stu. Mile  
枯他 沙嘛 nēi。 占 gēi 占 gēi 占估嘞, 呼噜 呼噜 呼噜, 枯噜 斯突。 咪嘞  
mī mī līḍhe, mile tare, bhā dada hāra hīra hīre, huru huru ru.  
咪 咪 哩 dēi, 米嘞 塔嘞, 巴 搭搭 哈啦 hī 啦 hī 嘞, 呼噜 呼噜 噜。

Bhāva-raja vi-śodhane svāhā. Kali-yuga vi-śodhane svāhā. Kaluṣa-  
巴哇 啦扎 wǐ sho 搭 nēi 斯哇哈。 喀哩 一鸣嘎 wǐ sho 搭 nēi 斯哇哈。  
喀噜沙

mana vi-śodhane svāhā. Kaluṣa-mahā-bhūta vi-śodhane svāhā.  
嘛那 wǐ sho 搭 nēi 斯哇哈。 喀噜沙 马哈 补他 wǐ sho 搭 nēi 斯哇哈。

Kaluṣa-rasa vi-śodhane svāhā. Kaluṣa-oja vi-śodhane svāhā.

喀嚕沙 啦仁 wǐ sho 搭 nēi 斯哇哈。喀嚕沙 哦扎 wǐ sho 搭 nēi 斯哇哈。

Sarva āśā pari-pūraṇi svāhā. Sarva sasya saṃ-pādane svāhā.

洒惹哇 啊沙 趴哩 扑啦妮 斯哇哈。洒惹哇 仁斯呀 三姆 趴的 nēi 斯哇哈。

Sarva tathāgata adhiṣṭhite svāhā. Sarva bodhisattva adhiṣṭhita

洒惹哇 塔他啊噶他 啊滴师踢 tēi 斯哇哈。洒惹哇 跛滴仁特突哇

啊滴师踢他

anu-modite svāhā.

啊怒 啤滴 tēi 斯哇哈。

地藏菩薩廣大心陀羅尼

Namaḥ kṣīti-garbhāya mahā-maṇḍala-rājāya. Oṃ, śumbha ni-

哪嘛呵 kēi 师一踢 嘎惹巴呀 马哈 曼搭啦 啦扎亚。 Ou 姆， 书姆巴 妮

śumbha hāra cara, mahā-pāśa māruta amogha vajrasattva svāhā.

书姆巴 哈啦 插啦， 马哈 趴沙 嘛嚕他 啊啤嘎 瓦着啦仁特突哇 斯哇哈。

以上二咒乃轉譯自：

《釋教最上乘秘密藏陀羅尼集》卷第二十一。《房山石經》第二十八冊第一六五至一六六頁。

參考：

1. 《大方廣十輪經》（八卷）—失譯。《大正新修大藏經》第十三卷大集部全第六八一至七二零頁。藏經編號 No. 410.
2. 《大乘大集地藏十輪經》（十卷）—唐—玄奘譯。《大正新修大藏經》第十三卷大集部全第七二一至七七七頁。藏經編號 No. 411.
3. 《佛說地藏菩薩陀羅尼經》（一卷）。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第六五五至六六零頁。藏經編號 No. 1159B.
4. 《觀世音【菩薩】說滅一切罪得一切所願陀羅尼》—出《陀羅尼雜集卷第七》—《大正新修大藏經》第二十一卷密教部四第六一六至六一七頁。藏經編號 No. 1336. 此處有說明此咒之修法及可獲得的利益。

The above two dhāraṇīs were transliterated on 26/1/2002 to 23/2/2002 from 21<sup>st</sup> rolls of the “ Buddhist most supreme secret dharani-piṭaka ” of the 28<sup>th</sup> volume of “ Fang Shan Shi Jing ” page 165 to 166.

不退轉地心陀羅尼

Tadyathā, muni-bhūri, muda-śarabhe, muni hṛdaya mati roca vi-

塔滴呀他， 母妮 补哩， 母搭 沙啦呗， 母妮 贺哩搭呀 嘛踢 lo 插 wī

cāre, mūrdha-arcy adhi-gami. Śukla-pakṣa, parā-śara-pakṣa, milat-

插嘞， mū 惹搭 啊惹吃一 啊滴 噶咪。 书克啦 趴克沙， 趴啦 沙啦 趴克沙，

咪啦特

pakṣa su rakṣa-kṛte, turaṇa kṛcchre pata rakṣa-kṛte, guh guṇa mile,

趴克沙 苏 啦克沙 克哩 tēi, 突啦那 克哩七嘞 趴他 啦克沙 克哩 tēi,

估呵 估那 咪嘞，

avekṣā sāre anūha girvan muni pada vāk svāhā.

啊威克沙 仨嘞 啊怒哈 gī 惹万 母妮 趴搭 挖克 斯哇哈。

【 mūrdha-arcy = mūrdha-arci 】

轉譯白：

《大方廣十輪經》（八卷）—失譯。《大正新修大藏經》第十三卷大集部全第七零一頁。藏經編號 No. 410.

( Transliterated on 22/7/2007 from volume 13<sup>th</sup> serial No. 410 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia. )

R. B. A. Tel : 603-60917215 [ Saturday after 10.30 p.m. ]

Residence Tel : 603-60870023 [ Monday to Sunday after 9.30 a.m. ]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

Revised again on 15/1/2011.

地藏菩薩滅定業真言《地藏菩薩法身印咒》

Oṃ, pra-mardani svāhā.

Ou 姆， 扑啦 嘛惹搭妮 斯哇哈。

## 轉譯自：

《陀羅尼集經卷第六》－《大正新修大藏經》第十八卷密教部一第八三九頁下。藏經編號 No. 901. 此咒原名為《地藏菩薩法身印咒》。

( Transliterated on June 2002 from volume 18<sup>th</sup> serial No. 901 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell 48000, Rawang, Selangor, West Malaysia. )

R. B. A. Tel : 603-60917215 [ Saturday after 10.30 p.m. ]

Residence Tel : 603-60870023 [ Monday to Sunday after 9.30 a.m. ]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

## 注：

一、**枚紅色**字体部分，烦请读卷舌音。（如若**枚紅色**字体下出现**下划线**请读长卷舌音。）

二、**橙黃色**字体部分，烦请读长音。

三、**深藍色**字体部分，烦请都连读成一个字。（如若出现四个字都是深藍色烦请前两个字连读为一字，后两个字连读成一字。）

四、**深藍色有下划线**字体部分，烦请连读成一个字的同时，下划线字体需读长音。

五、**深綠色**字体部分，为特殊连读，烦请都念为第一个字发长音，第二个姆字都为自然闭嘴发音。

六、**深紫色**字体部分与深綠色字体发音方式相同，只是第一个字需要念卷舌音。

七、**大紅色**字体部分也与深綠色字体发音方式相同，只是第一个字不发长音（如若出现四个字都是大紅色烦请前两个字联合发音，后两个字联合发音。）

八、“——”下划线字体部分请读气声短音。

九、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是有同音字但是声调不相同，所以以上部分汉语拼音为自创。

十、所有的汉字组合都为一个梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

**联系方式:**

蔡文端居士

**Email** : chuaboontuan@hotmail.com

**Skype** : chua.boon.tuan

张雅薇

**Email** : amitabhabuddhaya@hotmail.com

**Skype** : arvelyawei

07/05/2011张雅薇汉语同音字注音—法国